



UNIME II Semester  
A.A. 2011/12

[Transatlantic Degree Cinema and Language (TDC&L)]



Bilateral Cooperation  
with  
Industrialised Countries



Education and Culture DG  
International co-operation in  
higher education and training

*Cinema Translation and Dubbing* - 1 ECTS

(Prof. Fabio Rossi [fab.ros67@alice.it](mailto:fab.ros67@alice.it))

Il corso identifica i diversi tipi di traduzione, concentrandosi soprattutto sulla traduzione audiovisiva per il cinema e la televisione e sui fenomeni dell'adattamento e del doppiaggio. Verranno commentati esempi specifici tratti da film e da serie televisive.

Testo per la preparazione dell'esame:

- Capitolo 5 del volume di Fabio Rossi, *Il linguaggio cinematografico*, Roma, Aracne, 2006, pp. 265-344.

Testi opzionali per approfondire il tema della traduzione audiovisiva:

- Elisa Perego, Christopher Taylor (a cura di), *Tradurre l'audiovisivo*, Roma, Carocci, 2012.

- Vincenza Minutella, *Translating for dubbing from English into Italian*, Torino, Celid, 2009.

Università di Messina – Facoltà Scienze della Formazione

Il presente progetto è finanziato con il sostegno della Commissione Europea (EACEA) e del Dipartimento dell'Istruzione USA (FIPSE)